EXL MINERAL 4T ENGINE OIL

EXL Mineral 4T Engine Oil is a premium multi-grade engine oil for 4-stroke motorcycle engines. EXL Mineral 4T Engine Oil meets or exceeds the performance requirements of API SN and JASO MA2. It is suitable for air-cooled or liquid-cooled 4-stroke engines and wet clutches.



EXL Mineral 4T Engine Oil is a cost-effective, mineral oil-based engine oil that provides excellent protection of engine components. It is a superior product for use in wet clutch applications. State-of-the-art deposit control improves cooling efficiency and maximizes engine power. EXL Mineral 4T Engine Oil meets or exceeds the performance standards established for today's 4-stroke engines with or without wet clutches.

APPLICATIONS

- For use in all 4-stroke engines requiring an oil meeting the API SG/SH/SJ/SL/SM/SN standards
- For use in all 4-stroke motorcycles with or without wet clutches including those specifying the use of a JASO MA/MA2 qualified oil
- Provides cost-effective, superior performance protection and reliable all-season use
- Use in all 4-stroke motorcycle engines with or without wet clutches

JASO T903:2016
MA2

PRODUCT FEATURES

- Quality engine protection
- Superior deposit control
- Economical protection
- Smooth power transfer
- JASO MA2 wet clutch performance

BENEFITS

- Bel-Ray anti-wear chemistry reduces bearing and valvetrain wear. Prevents scuffing.
- Cleans deposits. Control's sludge and varnish formation. Keeps ring lands and grooves free of carbon build-up.
- Provides cost-effective lubrication protection of engines and transmissions.
- Prevents clutch grabbing for an easily controlled and efficient gear shifting and clutch operation.

DISTRIBUTED BY:
Calumet Branded Products, LLC
2780 Waterfront Pkwy. E. Dr., Suite 200
Indianapolis, IN 46214
Technical Services: 317-328-5660
www.belray.com

To the best of our knowledge, the information contained herein is accurate, but is given without warranty or guarantee. We assume no liability whatsoever for the accuracy or completeness of the information contained herein. Final determination of the suitability of any information or material for the use contemplated, the name of use and whether there is any infringement of patents is the sole responsibility of the user.

© 2020 Calumet Specialty Products, LLC. All Rights Reserved.

11/24/2021

Typical Physical Properties			
Property	**Test Method**	**10W-40**	**20W-50**
API Service		SN (claimed)	SN (claimed)
JASO Classification		MA2	MA2
Density@15°C, g/cm3	ASTM D4052	0.8655	0.8795
Viscosity @ 40°C, cSt	ASTM D445	98.8	145.5
Viscosity @ 100°C, cSt	ASTM D445	14.1	17.1
Viscosity Index	ASTM D2270	145	127
Cold Crank Simulator, cP	ASTM D5293	6585	6400
Flash Point, °C (°F)	ASTM D92	232 (450)	222 (432)
Pour Point, °C (°F)	ASTM D97	-39 (-38)	-30 (-22)

DISTRIBUTED BY:
Calumet Branded Products, LLC
2780 Waterfront Pkwy. E. Dr., Suite 200
Indianapolis, IN 46214
Technical Services: 317-328-5660
www.belray.com

To the best of our knowledge, the information contained herein is accurate, but is given without warranty or guarantee. We assume no liability whatsoever for the accuracy or completeness of the information contained herein. Final determination of the suitability of any information or material for the use contemplated, the name of use and whether there is any infringement of patents is the sole responsibility of the user.

© 2020 Calumet Specialty Products, LLC. All Rights Reserved.

CERTIFICACIÓN DE TRADUCCIÓN

Bogotá D.C., 3 de marzo de 2025

Yo, **Hundry Alnardo Marquina Moreno**, traductor e intérprete oficial en los idiomas inglés y español, registrado en el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia conforme al certificado de idoneidad número 177 del 17 de julio de 2018 expedido por la Universidad de Antioquia y al artículo 33 de la Ley 962 de 2005,

por medio de la presente declaro que:

1. Soy competente en el idioma inglés y en el idioma español;
2. He realizado esta traducción al idioma español a partir del documento en idioma inglés que he tenido a la vista;
3. La traducción adjunta es una traducción fiel y exacta a mi leal saber y entender.
4. El original de esta traducción es un documento físico cuyo archivo PDF es su escaneo; nunca es un archivo digital.

Documento:

- ACEITE DE MOTOR EXL MINERAL 4T.

En fe de lo cual, coloco mi firma y fijo mi sello en todas las páginas de la traducción adjunta en la ciudad de Bogotá D.C., República de Colombia.

Hundry Alnardo Marquina Moreno
Traductor e intérprete oficial
Cédula de ciudadanía nro. 2 000 014 753
Certificado de idoneidad nro. 177
hundrymarquina@gmail.com
hundry@traduccionesmarquina.com
Telf.: +57 3118333118
Carrera 11 #134A-47 apto. 403. Bogotá, Colombia
www.traduccionesmarquina.com

[En todas las páginas de este documento aparece un encabezado del siguiente tenor:

(Logo de Bel-Ray)

FICHA TÉCNICA]

[En todas las páginas de este documento aparece un pie de página del siguiente tenor:
Distribuido por
Calumet Branded Productos, LLC
2780 Waterfront Pkwy E. Dr. Suite 200
Indianápolis, IN 46214
Servicios técnicos: 317 328 5660
www.belray.com

A nuestro leal saber, la información contenida en la presente es fiel, pero se da sin garantía. No asumimos ninguna responsabilidad por la exactitud o integridad de la misma. La determinación final de la idoneidad de cualquier información o material para el uso contemplado, el nombre de uso y si existe alguna violación de patente será responsabilidad del usuario.
© 2020 Calumet Specialty Products, LLC. Todos los derechos reservados.
24 de noviembre de 2021]

[Logo de *Performance Engine Oil*]
[Logo: JASO T903:2016 – MA2]

ACEITE DE MOTOR EXL MINERAL 4T

El aceite de motor EXL Mineral 4T es un aceite de motor multigrado de primera calidad para motores de motocicletas de 4 tiempos. El aceite de motor EXL Mineral 4T cumple o supera los requisitos de rendimiento de API SN y JASO MA2. Es adecuado para motores de 4 tiempos refrigerados por aire o por líquido y embragues húmedos.

El aceite de motor EXL Mineral 4T es un aceite de motor a base de aceite mineral rentable que proporciona una excelente protección de los componentes del motor. Es un producto superior para usar en aplicaciones de embrague húmedo. El control de depósitos de última generación mejora la eficiencia de enfriamiento y maximiza la potencia del motor. El aceite de motor EXL Mineral 4T cumple o supera los estándares de rendimiento establecidos para los motores de 4 tiempos actuales con o sin embragues húmedos.

APLICACIONES

- Para usar en todos los motores de 4 tiempos que requieren un aceite que cumpla con las normas API SG/SH/SJ/SL/SM/SN.
- Para usar en todas las motocicletas de 4 tiempos con o sin embragues húmedos, incluidas aquellas que especifican el uso de un aceite calificado JASO MA/MA2.
- Proporciona una protección de rendimiento superior y rentable y un uso confiable durante todas las estaciones.
- Para usar en todos los motores de motocicletas de 4 tiempos con o sin embragues húmedos

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

- Protección de calidad del motor.
- Control superior de depósitos.
- Protección económica.
- Transferencia de potencia suave.
- Rendimiento del embrague húmedo JASO MA2

REPÚBLICA DE COLOMBIA
TRADUCTOR OFICIAL
HUNDRY ALNARDO
MARIANA MORENO
INGLÉS - ESPAÑOL - INGLÉS

BENEFICIOS

- La química antidesgaste Bel-Ray reduce el desgaste de los cojinetes y del tren de válvulas.
- Previene el rayado.
- Limpia los depósitos. Controla la formación de lodos y barnices. Mantiene las ranuras y los anillos libres de acumulación de carbón.
- Proporciona una protección de lubricación rentable para motores y transmisiones.
- Previene el agarrotamiento del embrague para un cambio de marchas y un funcionamiento del embrague fáciles y eficientes.

Propiedades físicas típicas			
Propiedad	**Método de prueba**	**10W-40**	**20W-50**
Servicio API		SN (alegado)	SN (alegado)
Clasificación HASO		MA2	MA2
Densidad a 15°C, g/cm3	ASTM D4052	0.8655	0.8795
Viscosidad a 40°C, cSt	ASTM D445	98.8	145.5
Viscosidad a 100°C, cSt	ASTM D445	14.1	17.1
Índice de viscosidad	ASTM D2270	145	127
Simulador de arranque en frío, cP	ASTM D5293	6585	6400
Punto de inflamación, °C (°F)	ASTM D92	232 (450)	222 (432)
Punto de escurrimiento, °C (°F)	ASTM D97	-39 (-38)	-30 (-22)

Yo, **HUNDRY ALNARDO MARQUINA MORENO**, traductor e intérprete oficial en los idiomas inglés y español registrado en el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia conforme al Certificado de Idoneidad nro. 177 del 17 de julio de 2018 expedido por la Universidad de Antioquia y al artículo 33 de la Ley 962 de 2005, por medio de la presente certifico que soy competente en los idiomas inglés y español, que he realizado esta traducción al idioma español a partir del documento en idioma inglés que he tenido a la vista y que la misma es una traducción fiel y completa del original.

EN FE DE LO CUAL, coloco mi firma y fijo mi sello en todas las páginas de esta traducción en la ciudad de Bogotá D.C., Colombia, a los **tres (3)** días del mes de **marzo** del año **2025.**

REPÚBLICA DE COLOMBIA
TRADUCTOR OFICIAL
HUNDRY ALNARDO MARQUINA MORENO
CERT. 177 DE 2018
INGLÉS - ESPAÑOL - INGLÉS